



# Chansons madécasses

Traduites en Français  
par  
Evariste Parny

Mises en Musique  
par  
Maurice Ravel

**Andante quasi allegretto**

FLAUTO

Sordina

VIOLONCELLO

*p espressivo*

**Andante quasi allegretto**

CANTO

Nahan.do . . . ve, ô bel . le Nahan . do . . . ve l'oiseau noc .

**Andante quasi allegretto** ♩ = 100

PIANO

-turne a commencé ses cris, la pleine lune brille sur ma tête, et la rosée naissante humecte mes che-

-veux. ———— Voi - ci l'heu - re: ———— qui peut t'ar - rê -

-ter, Nahan - do - ve, ô bel - le Nahan - do - ve? Le lit de feuil - les est pré - pa -

-ré; je l'ai par - se - mé de fleurs et d'herbes o - do - ri - fé - rantes, il est di - gne de tes char - mes, Nahan -

- do - - - - ve, ô bel - le Nahan - do - - - - ve!

*Più animato*

*Più animato*

**1** *Più animato*  $\text{♩} = 138$

*pp*

El. le vient. J'ai

re-connu la res-pi-ra-ti-on pré-ci-pi-tée que donne u-ne mar-che ra-pi-de; J'entends le froisse-

FLAUTO

*p subito*

*f*

-ment de la pa-gne qui l'enve-lop-pe: c'est el-le, c'est el-le, c'est el-le, c'est

*p subito*

*f*

Nahan.do - - ve, la bel - le Nahan - do - - ve!

*Ritardando* - - - - *Tempo 1<sup>o</sup>*

*Ritardando* - - - - *Tempo 1<sup>o</sup>*

ô - - - - reprends ha - lei - ne, ma jeune a - mi - e; re - po - se - toi sur mes genoux. -

*Ritardando* - - - - *Tempo 1<sup>o</sup>*

*poco dim.* *mf*

Que ton regard est en - chan - teur, que le mouvement de ton sein est vif et dé - li - cieux

Rit. - - - - Più lento

Rit. - - - - Più lento

sous la main qui le pres - - - se!

Più lento ♩ = 80

Tu souris, Nahan - do .

*pp*

- - ve, ô bel - le Nahando - ve!

Tempo 1<sup>o</sup>

*p* *espressivo*

Tempo 1<sup>o</sup>

*mf*

Tes baisers péné -

Tempo 1<sup>o</sup>

*p*

OTTAVINO

*p*

- trent jusqu'à l'à - me; tes ca - resses brûlent tous mes sens: ar - rê - te, ou je vais mourir. Meurt -

*mf*

Accele -

-on de vo.lup.té, Nahan - do - ve, ô bel - le Nahan - do - ve?

Accele -

Accele -

- rando -

FLAUTO

- rando -

*p*

Le plai - sir pas - se comme un é - clair; ta douce ha -

- rando - -138

4

*p*

- rando -

. lei - ne - s'af - fai - blit, tes yeux hu - mi - des - se re - fer - ment, ta

tê-te se pen - che — mol-le-ment, et — tes trans - - ports s'é-tei - -

- gnent dans la — lan - gueur — Ja-mais —

*calando*

— tu ne fus si bel - le, Nahan-do - - ve, ô bel-le Nahan - do - ve! —

*espressivo*

Andante

*p*

Andante

Tupars, et jevais languir dans les regrets et les desirs; je

5 Andante  $\text{♩} = 72$

Rall. - - - a Tempo (Andante)

Rall. - - - a Tempo (Andante)

languirai jusqu'au soir; tu reviendras ce soir, Nahando - - ve, ô bel - le Nahando -

a Tempo (Andante)

Rall. - - -

Ottavino

*pp*

- ve!





# Chansons madécasses

Traduites en Français  
par  
Evariste Parry

Mises en Musique  
par  
Maurice Ravel

**Andante**

FLAUTO *ff*

VIOLONCELLO *pizz. ff*

CANTO *ff*

Aoua! Aoua! Méfi-ez-vous des blancs, habi .

**Andante** ♩ = 60

PIANO *ff*

8 b. 1 8 1 8 1

Sordina.arco  
pp

tans duri.va - - ge.

8

1

pp

*a* *l* *b*

*p*

Du tems de nos pè.res,des blancs descen . di.rent dans cette î . le; on leur dit: — Voi.là des

*a* *l* *b*

ter . res; que vos fem . mes les cul.ti . vent. Soy.ez jus.tes,soy.ez bons, — et de.ve.nez nos frè .

*a* *l* *b*

-res. Les blancs pro - mirent, et ce - pendant ils fai -  
 2  
 8b. 8

senza Sordina  
 poco crescendo  
 -saient des retranchemens. Un fort me-na-çant s'é-le-va; le tonner-re fut renfermé  
 8 8 8 8

crescendo e accelerando poco a poco  
 dans des bouches d'airain; leurs prê - tres vou - lu - rent nous don-ner un Dieu  
 8 8 8

— que nous ne connaissons pas; — ils par-lè - rent en - fin d'o.bé.is.san.ce et d'escla.

FLAUTO *mf* *cresc.*

- va - - - ge: plu.tôt la mort! Le car - na - ge fut long et ter -

*sempre cresc.*

**3**  $\text{♩} = 76$  *sempre cresc.*

- ri - ble; mais, mal.gré la fou.dre qu'ils vo.mis.saient, et qui é.cra.sait des armées en -

tières, ils furent tous exterminés. Aoua! Aoua!

*ff* *pizz.* *ff* *ff*

8... 8... 8... 8...

**Allegro feroce** *Quasi tromba*

**Allegro feroce** *ff*

Méfi- ez-vous des blancs! 4

**Allegro feroce**  $\text{♩} = 168$  *f*

*Ad.*

Nous a - vons vu de nouveaux ty - rans, plus forts et plus nom - breux, — plan -

ter leur pa-vil - lon sur - le ri - va - ge: le

ciel a com.bat - tu pour - nous; il a fait tom - ber sur - eux

les - pluies, les tem - pêtes et les vents em - poisonnés.

**Molto ritenuto**

Ils ne sont plus, et nous vi - vons, et nous vi - vons li - bres.

**Molto ritenuto**

**Adagio** *pp*

Aoua! — Aoua! — Méfi.ez-vous des blancs, habitans du ri -

**5** **Adagio** *pp*

Sord. *p espressivo*

Sordina arco *p*

va - ge.

*ppp*

\* Red. \* Red.



# Chansons madécasses

Traduites en Français  
par  
Evariste Parny

Mises en Musique  
par  
Maurice Ravel

**Lento**

FLAUTO *p*

VIOLONCELLO *p* sul sol

**Lento**

CANTO

**Lento** ♩ = 50

PIANO



Il est doux de se coucher durant la chaleur sous un

8-  
pp

1

naturale

*p*

ar-bre touf-fu, — et d'at-ten-dre que le vent du soir — a-mène la fraîcheur.

3

3

Fem-mes, approchez. Tandis que je me repose ici sous un

8-  
pp

*p*

ar. bre touf. fu, oc. cupez mon o. reil. le \_\_\_ par vos ac - cens pro. lon. gés; ré. pé.

VIOLONCELLO

Sordina *p*

.tez la chanson de la jeu. ne fil - le, lorsque ses doigts tressent la natte, ou lorsque assise au. près du

*tr* *p* *(x+)* *Andante*

*Andante*

riz, el. le chasse les oiseaux a - . vi. des. Le chant plait à mon

*Andante* ♩ = 66

senza Sordina

Rit. - - -

Rit. - - -

Rit. - - -

à - me; la dan - se est pour moi — presqu'aussi dou - ce qu'un bai - ser. —

Tempo 1<sup>o</sup>  
OTTAVINO

pizz. *pp*

Tempo 1<sup>o</sup>

Tempo 1<sup>o</sup>

Que vos pas soient lents, — qu'ils i -

**3**

Red. al segno \*

- mi - tent les at - ti - tu - des du plai - sir et l'a - ban - don de la vo - lup - té.

arco

*p*

\* 8-----

**Andante quasi allegretto**

Le vent du soir se lève; la lune commence à briller au tra-

**4** **Andante quasi allegretto** ♩ = 76

8-----

*p*

vers des arbres de la montagne. Allez, et préparez le repas.

8-----